

No. 5502

---

**NORWAY, DENMARK, FINLAND,  
ICELAND and SWEDEN**

**Agreement regarding rules for recognition of contribution periods and periods of employment in the case of persons covered by unemployment insurance who remove from one country to another. Signed at Fevik, on 8 September 1959**

*Official texts: Norwegian, Danish, Finnish, Icelandic and Swedish (two texts, one for Sweden and one for Finland).*

*Registered by Norway on 1 January 1961.*

---

**NORVÈGE, DANEMARK, FINLANDE,  
ISLANDE et SUÈDE**

**Accord concernant les règles relatives à la validation des périodes de cotisation et des périodes d'emploi pour les personnes assurées contre le chômage qui passent d'un pays à l'autre. Signé à Fevik, le 8 septembre 1959**

*Textes officiels: norvégien, danois, finnois, islandais et suédois (deux textes, l'un pour la Suède et l'autre pour la Finlande).*

*Enregistré par la Norvège le 1<sup>er</sup> janvier 1961.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5502. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN NORWAY, DENMARK, FINLAND, ICELAND AND SWEDEN REGARDING RULES FOR RECOGNITION OF CONTRIBUTION PERIODS AND PERIODS OF EMPLOYMENT IN THE CASE OF PERSONS COVERED BY UNEMPLOYMENT INSURANCE WHO REMOVE FROM ONE COUNTRY TO ANOTHER. SIGNED AT FEVIK, ON 8 SEPTEMBER 1959

The Governments of Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden, pursuant to article 15 of the Convention respecting social security, concluded between these countries on 15 September 1955,<sup>2</sup> have decided to conclude the following Agreement.

*Article 1*

The Agreement shall apply to the compulsory unemployment insurance systems in Norway and Iceland and to the approved (State supported) unemployment funds in Denmark, Finland and Sweden which have acceded to the Agreement. The said insurance systems and funds are hereinafter referred to jointly as "the unemployment insurance systems".

*Article 2*

A person who, on the basis of the contribution periods and periods of employment completed by him, is entitled to unemployment insurance in one contracting country shall, upon removing to another contracting country, be entitled to participate in the unemployment insurance system of that country as soon as he has obtained gainful employment in a branch of activity covered by the said system. For the purposes of this Agreement, the expressions "contribution period" and "period of employment" mean periods of gainful employment in respect of which contributions must be paid and which are recognized for unemployment insurance purposes.

In order to become a participant as aforesaid, the person in question shall produce such evidence concerning his participation in the unemployment insurance system of his former country of residence as may be required to establish his rights under this Agreement.

No admission fee shall be payable upon transfer from one system to another.

Any of the countries may make an exception to the provisions of the first paragraph, first sentence, of this article in respect of its own nationals who were not partic-

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1961, in accordance with article 8.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 254, p. 55.

ipants in its unemployment insurance system when they last left the country. Jurisdiction in this matter shall vest in the authorities referred to in article 7.

### *Article 3*

The right of a transferred participant to benefits shall be determined in accordance with the rules in force in the country of residence, account being taken of the provisions of articles 4 and 5.

Upon transfer from a compulsory unemployment insurance system to an unemployment fund, the requirement concerning uninterrupted participation shall be disregarded.

### *Article 4*

When application is made for benefits, contribution periods and periods of employment in the other contracting countries shall be deemed to have been completed in the country of residence.

The provisions of the preceding paragraph shall apply only in respect of an insured person who resides in one of the contracting countries and has, since most recently removing there, completed contribution and employment periods totalling four weeks.

Each country may specify the extent to which the provisions of the preceding paragraph shall apply to its own nationals or to persons who previously were participants in its unemployment insurance system. Jurisdiction in this matter shall vest in the authorities referred to in article 7.

### *Article 5*

In the determination of rights to benefits under article 3, daily cash benefits and supplementary family allowances which the insured person may have received in another contracting country shall be deemed to have been paid in the country of residence. The same shall apply to comparable types of assistance other than assistance from a welfare fund.

### *Article 6*

The supervisory authorities for unemployment funds shall keep each other and the boards of compulsory unemployment insurance systems informed of the unemployment funds which at any given time have acceded to this Agreement.

The above-mentioned authorities shall also keep each other informed of amendments to the laws and regulations concerning unemployment insurance.

*Article 7*

The boards of compulsory unemployment insurance systems and the supervisory authorities for unemployment funds shall make such regulations as may be required for giving effect to this Agreement.

*Article 8*

This Agreement shall come into force on 1 January 1961. As from the same date, the unemployment insurance agreements previously concluded between the contracting countries shall cease to have effect.

Subject to not less than six months' notice, the Agreement may be terminated with effect from 1 January of the following year. The same period of notice shall apply to an unemployment fund which desires to withdraw from the Agreement.

The Agreement shall be deposited in the archives of the Norwegian Ministry of Foreign Affairs, and certified copies thereof shall be sent by the said Ministry to the Government of each contracting country.

IN WITNESS WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed this Agreement.

DONE at Fevik, on 8 September 1959, in one copy in the Norwegian, Danish, Finnish, Icelandic and Swedish languages, there being two texts in the Swedish, one for Finland and one for Sweden.

(Signed) Gudmund HARLEM  
[SEAL]

(Signed) Jul. BOMHOLT  
[SEAL]

(Signed) Vieno SIMONEN

(Signed) H. GUDMUNDSSON  
[SEAL]

(Signed) Torsten NILSSON  
[SEAL]